

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - This product is suitable for heating only well insulated spaces or for occasional use!

H - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

SK - Výrobok je vhodný len na vykurovanie dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné použitie!

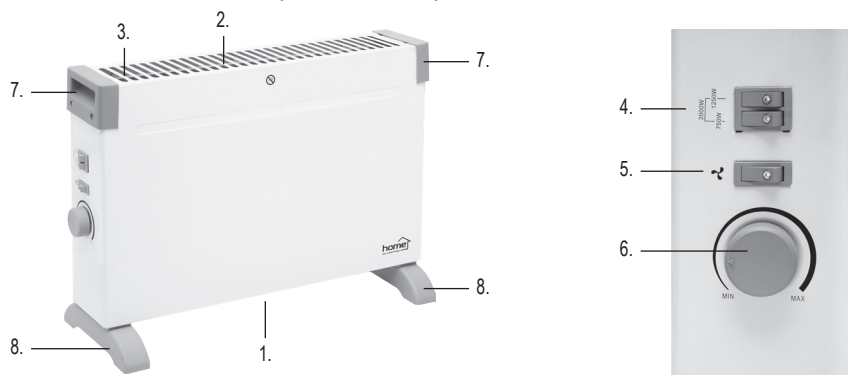
RO - Produsul este adecvat numai pentru încălzirea încăperilor bine izolate sau pentru utilizare ocazională!

SRB-MNE - Proizvod je pogodan samo za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremenu upotrebu!

CZ - Výrobek je vhodný pouze pro vytápění dobře izolovaných místností nebo pro příležitostné použití!

HR-BiH - Ovaj je proizvod prikladan za grijanje samo dobro izoliranih prostorija ili za povremenu uporabu!

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	cold air inlet	hideg levegő bevezető nyílás	vstupný otvor studeného vzduchu	orificiu de admisie a aerului rece	otvor za ulaz hladnog vazduha	otvor pro přívod studeného vzduchu	ulazni otvor hladnog zraka
2.	hot air outlet	meleg levegő kivezető nyílás	výstupný otvor teplého vzduchu	orificiu de evacuare a aerului cald	otvor za izlaz toplog vazduha	výstupní otvor pro teplý vzduch	izlazni otvor toplog zraka
3.	TURBO fan outlet	TURBO ventilátor kivezető nyílás	výstupný otvor ventilátora TURBO	orificiu de evacuare ventilator TURBO	otvor TURBO ventilatora	výstupní otvor ventilátoru TURBO	izlazni otvor TURBO ventilatora
4.	heating level switches	fűtési fokozat kapcsolók	spínače stupňov ohrevania	comutatoare pentru nivelurile de încălzire	prekidači stepena grejanja	přepínače stupňů topení	prekidači razine grijanja
5.	TURBO fan switch	TURBO ventilátor kapcsoló	spínač ventilátora TURBO	Comutator ventilator TURBO	prekidač TURBO ventilatora	spínač ventilátoru TURBO	prekidač TURBO ventilatora
6.	temperature control thermostat	hőfokszabályozó termosztát	termostat na reguláciu teploty	termostat de reglare a temperaturii	termostatska regulacija	termostat pro regulaci teploty	termostat za kontrolu temperature
7.	plastic carrying handles	műanyag hordfűelek	plastové držadlá	mânere din plastic	ručica za premeštanje	plastová držadla	plastične ručke za nošenje
8.	plastic feet	műanyag talpak	plastové nožičky	picioare din plastic	plastičnim nogicama	plastové nožičky	plastične nožice

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

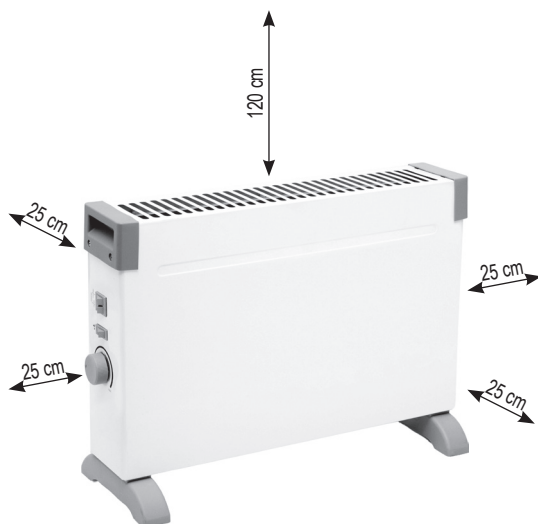
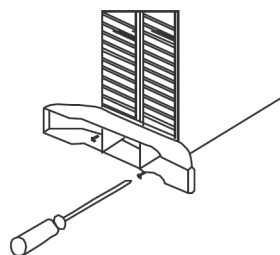


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



EN TURBO CONVECTOR HEATER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original instructions were written in Hungarian language.
2. Children under the age of 3 should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision. Children aged 3 years and over but under 8 years may switch the appliance on and off only if it has been placed and installed in its normal operating position, and they are under supervision or have been instructed on the safe use of the appliance and understand the risks involved in its use.
3. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and by children aged 8 years and above, only if they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children may clean or carry out user maintenance on the appliance only if they are under supervision. **WARNING: Some parts of this appliance may become very hot and cause burns. Particular care must be taken when children and vulnerable people are present.**
4. Warning! Do not use this heater in small rooms where people are present who are unable to leave the room unaided, unless constant supervision is provided.
5. Warning! To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or any other flammable materials at least 1 m away from the air outlet.
6. Make sure that the appliance has not been damaged during transportation!
7. Do not use the appliance if it has been dropped!
8. Do not use the appliance if there is any visible damage!
9. Do not place the appliance directly in a corner; observe the minimum installation distances shown in Figure 2! Observe the safety regulations applicable in the country of use!
10. The appliance should not be used in conjunction with programme switches, timers or separate remote control systems, etc., which can switch the appliance on independently, as covering the appliance or incorrect positioning may pose a fire hazard.
11. The appliance is intended solely for heating air and should not be used for general heating purposes.
12. The protective grid may be hot!
13. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive environments!
14. It should only be operated under constant supervision!
15. Do not operate near children without supervision!
16. It may only be used in dry indoor conditions! Keep away from damp environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!

17. The device **MUST NOT** be used near bathtubs, washbasins, showers, swimming pools or saunas!
18. Do not place the device directly under a mains socket!
19. Do not use the device in vehicles or in confined (<5 m²) enclosed spaces (e.g. lifts)!
20. If you are not going to use the appliance for a prolonged period, switch it off and then unplug the power cord! Store the appliance in a dry, cool place!
21. Always disconnect the heater from the mains before moving it!
22. The appliance should only be moved by its plastic carrying handles.
23. If you notice any abnormalities (e.g. unusual noises coming from the appliance or a burning smell), switch it off immediately and disconnect it from the mains!
24. Ensure that no objects or liquids can enter the appliance through the openings.
25. Protect it from dust, moisture, direct sunlight and direct heat!
26. Before cleaning, disconnect the appliance from the mains by pulling out the plug!
27. Never touch the appliance or the power cable with wet hands!
28. Connect only to a 230V~ / 50Hz earthed wall socket!
29. Unwind the power cable completely!
30. Lay the power cable on the floor so that it is not exposed to the heat emitted by the appliance!
31. Do not route the power cable over the appliance or near the air inlets and outlets!
32. Do not route the power cable under carpets, doormats, etc.
33. Do not use an extension lead or a multi-socket adaptor to connect the appliance!
34. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be unplugged!
35. Route the power cable so that it cannot be accidentally pulled out or tripped over!
36. Only private use is permitted; industrial use is not!
37. Due to ongoing development, technical specifications and design may change without prior notice.
38. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu
39. We accept no liability for any printing errors and apologise for any inconvenience caused.



DO NOT COVER!

COVERING THE UNIT CAN CAUSE OVERHEATING, FIRE OR ELECTRIC SHOCK!



Risk of electric shock! Do not dismantle or modify the device or its accessories! If any part is damaged, disconnect the power immediately and contact a qualified technician.



If the mains cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its authorised repair service or a similarly qualified person!

SETTING UP

Before commissioning, carefully remove the packaging material to avoid damaging the appliance or the power cord. Do not commission the appliance if it is damaged in any way!

1. The device must only be used in dry, indoor conditions!
2. Remove the appliance from the packaging.

3. Screw the supplied feet onto the bottom of the heater. (**Figure 3**) Use 2 small screws per foot.
4. Place the appliance on its feet on a firm, level surface!
5. To ensure proper operation, the free flow of warm air must be maintained; therefore, please observe the minimum clearance distances shown in **Figure 2!**
6. Ensure that the appliance's switches are in the off position!
7. Plug the appliance into a standard earthed wall socket! The appliance is now ready for use.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. To ensure the appliance operates optimally, it may need to be cleaned at intervals depending on the level of soiling, but at least once a month.
2. Before cleaning, switch off the appliance and then disconnect it from the mains by removing the plug!
3. Allow the appliance to cool down (at least 30 minutes).
4. Clean the metal protective grille with a vacuum cleaner fitted with a brush attachment.
5. Wipe the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! No water must get inside the appliance or onto the electrical components!

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible solution
the appliance does not heat in heating mode	check the mains power supply
	check the thermostat settings
	the overheating protection may have been activated
the turbo fan is not operating	check the switch settings
the overheating protection is activating frequently	clean the appliance



DISPOSAL

Please collect waste equipment separately; do not dispose of it with household waste, as it may contain substances that are hazardous to the environment or human health! Used or end-of-life equipment can be handed in free of charge at the point of sale or at any retailer selling equipment of the same type and function. You can also dispose of it at a waste collection point specialising in electronic waste. By doing so, you are protecting the environment, your fellow human beings and your own health. If you have any questions, please contact your local waste management organisation. We undertake the obligations imposed on the manufacturer by the relevant legislation and bear the costs associated with them. Information on waste management: www.somogyi.hu

FEATURES

convector heater for heating the air in indoor rooms • adjustable power • 750 W / 1250 W / 2000 W • max. power: 2000 W • switchable turbo fan function • thermostat control • freestanding • with carrying handles and plastic feet • automatic shut-off in case of overheating

OPERATION

When switching on for the first time, you may notice a slight odour, which is a natural occurrence. It is harmless and will dissipate quickly.

You can select from the following **heating settings** using the switches:

I: first heat setting: 750 W

II: second heat setting: 1250 W

I+II: third heating setting: 2000 W

The **turbo fan** blows warm air upwards from the appliance, thus speeding up the heating of the room. It can be switched on and off using the switch marked '🌀'.

You can set the constant room temperature **using the thermostat** (6). The unit switches on as soon as the air temperature falls below the set value. Once the set temperature is reached, the unit switches off. If you want a higher temperature, turn the thermostat knob clockwise; if you want a lower temperature, turn it anticlockwise.

The **overheating protection** switches the appliance off in the event of overheating, e.g. if the air inlets and outlets are blocked. Disconnect the appliance from the mains by pulling out the plug. Allow the appliance to cool down (at least 30 minutes). Check that the air inlets and outlets are clear; clean them if necessary. Put the appliance back into operation. If the overheating protection is still activated, disconnect the appliance by pulling out the plug and contact a specialist service centre.

TECHNICAL DATA

Power supply: 220–240 V~ 50–60 Hz

Power: 750 / 1250 / 2000 W

Maximum power: 2000 W

Class of protection

against electric shock: I

IP protection: IP20: Not protected against ingress of water!

Heater dimensions: 540 x 386 x 198 mm

H KONVEKTOR TURBO FŰTŐTEST

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**
4. Figyelem! Ne használja ezt a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak bennük, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosítanak.
5. Figyelem! A tűzveszély csökkentése érdekében a textiliákat, függönyöket vagy bármely más gyúlékony anyagot tartson legalább 1 m távolságra a levegőkimenettől.
6. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
7. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
8. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
9. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkor országban érvényes biztonsági előírásokat!
10. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
11. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
12. A védőrács forró lehet!
13. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
14. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
15. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!

16. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
17. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
18. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
19. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($<5 \text{ m}^2$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
20. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
21. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
22. A készüléket a műanyag hordfüleinél fogva szabad mozgatni.
23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
25. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
26. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
27. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
28. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
29. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
30. A csatlakozókábelt a földön vezesse úgy, hogy azt a készülék sugárzó hője ne érje!
31. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
32. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
33. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
34. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
35. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
36. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
37. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
38. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.
39. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
3. Vegye ki a dobozból a készüléket.
4. A mellékelt talpakat csavarozza rá a fűtőtest alá. **(3. ábra)** Ehhez talpanként 2 kis csavart használjon.
5. Állítsa a talpára a készüléket, szilárd, vízszintes felületre!
6. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a **2. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
7. A készülék kapcsolói kikapcsolt állásban legyenek!
8. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A fém védőrácsot porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
a készülék fűtési fokozatban nem fűt	ellenőrizze a hálózati tápellátást
	ellenőrizze a termosztát beállításait
	aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem
nem üzemel a turbóventilátor	ellenőrizze a kapcsolók beállítását
sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem	tisztítsa meg a készüléket



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

JELLEMZŐK

konvektor fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • szabályozható teljesítmény • 750 W / 1250 W / 2000 W • max. teljesítmény: 2000 W • kapcsolható turbóventilátor funkció • termosztát szabályozás • szabadon álló • hordfülekkel, műanyag lábakkal • automatikus kikapcsolás túlmelegedés esetén

ÜZEMELTETÉS

Első bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar elillan.

A **fűtési fokozat** kapcsolókkal a következők közül választhat:

I: első fűtési fokozat: 750 W

II: második fűtési fokozat: 1250 W

I+II: harmadik fűtési fokozat: 2000 W

A **turbóventilátor** felfelé fújja ki a készülékből a meleg levegőt, így gyorsítja fel a szoba felmelegedését. Be- és kikapcsolni a  jelű kapcsolóval lehet.

A **termosztáttal** (6) beállíthatja a szoba állandó hőmérsékletét. A készülék bekapcsol, amint a levegő hőmérséklete a beállított érték alá csökken. Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a készülék kikapcsol. Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, forgassa a termosztát gombját az óramutató járásának megfelelően, ha alacsonyabbat, akkor azzal ellentétesen.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 220-240 V~ 50-60 Hz

teljesítmény: 750 / 1250 / 2000 W

maximális teljesítmény: 2000 W

érintésvédelmi osztály: I.

IP védettség: IP20: Víz behatolása ellen nem védett!

fűtőtest mérete: 540 x 386 x 198 mm

SK KONVEKTOROVÝ TURBO OHRIEVAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
3. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
4. Pozor! Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné samostatne opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zabezpečený neustály dohľad.
5. Pozor! Aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru, textílie, závesy alebo akékoľvek iné horľavé materiály držte vo vzdialenosti minimálne 1 m od výstupu vzduchu.
6. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
7. Je zakázané používať prístroj, keď predtým spadol na zem!
8. Je zakázané používať prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
9. Neumiestňujte zariadenie priamo do rohu, dodržujte minimálne vzdialenosti uvedené na obrázku 2! Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné v danej krajine!
10. Zariadenie sa nesmie používať spolu s programovými spínačmi, časovými spínačmi alebo samostatnými diaľkovo ovládanými systémami atď., ktoré môžu zariadenie samostatne zapnúť, pretože prípadné zakrytie alebo nesprávne umiestnenie zariadenia môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
11. Zariadenie je určené výhradne na ohrev vzduchu, nie na všeobecné vykurovacie účely.
12. Ochranná mriežka môže byť horúca!
13. Je zakázané používať zariadenie v priestoroch, kde sa môžu uvoľňovať horľavé výpary alebo výbušný prach! Nepoužívajte zariadenie v horľavom alebo výbušnom prostredí!
14. Zariadenie môže byť prevádzkované iba pod neustálym dohľadom!
15. Zariadenie sa nesmie používať v blízkosti detí bez dozoru!
16. Len na vnútorné použitie, v suchých podmienkach! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, bazén)!

17. Zariadenie NESMIE byť používané v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!
18. Zariadenie nesmie byť umiestnené priamo pod sieťovou zásuvkou!
19. Zariadenie sa nesmie používať v motorových vozidlách alebo v stiesnených (<5 m²) uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
20. Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite napájací kábel! Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste!
21. Pred premiestnením ohrievača ho vždy odpojte od napájania!
22. Zariadenie sa môže premiestňovať iba za plastové držiaky.
23. Ak zistíte akúkoľvek poruchu (napr. počujete nezvyčajný hluk zo zariadenia alebo cítite zápach spáleniny), ihneď ho vypnite a odpojte od napájania!
24. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostali do zariadenia žiadne predmety ani tekutiny.
25. Chráňte ho pred prachom, vlhkosťou, slnečným žiarením a priamym zdrojom tepla!
26. Pred čistením odpojte zariadenie od napájania vytiahnutím zástrčky!
27. Nikdy sa nedotýkajte zariadenia a napájacieho kábla mokrými rukami!
28. Pripojte ho iba do uzemneného sieťového zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
29. Napájací kábel úplne odviňte!
30. Pripojovací kábel vediete po podlahe tak, aby naň nedopadalo teplo vyžarované zariadením!
31. Nevedte napájací kábel cez zariadenie ani v blízkosti vstupných a výstupných otvorov vzduchu!
32. Nevedte napájací kábel pod koberec, rohožku atď.!
33. Na pripojenie zariadenia nepoužívajte predlžovacie káble ani rozbočovače!
34. Zariadenie umiestnite tak, aby bola zástrčka ľahko prístupná a dala sa ľahko vytiahnuť!
35. Napájací kábel vediete tak, aby sa nemohol náhodne vytiahnuť a aby oň nikto nezakopal!
36. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!
37. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
38. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
39. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



ZAKÁZANÉ ZAKRYŤ!

ZAKRYTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PREHRIAVANIE, NEBEZPEČENSTVO POŽIARU A ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM!



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Zakazuje sa rozoberať alebo upravovať zariadenie alebo jeho príslušenstvo! V prípade poškodenia akejkoľvek časti zariadenia ho ihneď odpojte od napájania a obráťte sa na odborníka.



Ak je poškodený napájací kábel, jeho výmenu môže vykonať výlučne výrobca, jeho servis alebo podobne kvalifikovaná osoba!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte obalový materiál, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia alebo napájacieho kábla. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané zariadenie uvádzať do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie, v suchých podmienkach!
3. Vyberte zariadenie z krabice.
4. Priložené nožičky priskrutkujte na spodnú časť ohrievača. (**Obr. 3**) Na každú nožičku použite 2 malé skrutky.
5. Postavte zariadenie na nožičky na pevný, vodorovný povrch!
6. Pre správnu funkciu je potrebné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto dodržujte minimálne vzdialenosti uvedené na **obr. 2**!
7. Spínače zariadenia musia byť v vypnutom stave!
8. Pripojte zariadenie do štandardnej uzemnenej zásuvky! Tým je zariadenie pripravené na prevádzku.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Aby zariadenie fungovalo optimálne, je potrebné ho čistiť v závislosti od miery znečistenia, minimálne však raz za mesiac.

1. Pred čistením zariadenie vypnite a odpojte ho od napájania vytiahnutím zástrčky!
2. Nechajte zariadenie vychladnúť (min. 30 minút).
3. Kovovú ochrannú mriežku vyčistite vysávačom s kefovým nástavcom.
4. Vonkajšiu časť zariadenia očistite mierne navlhčenou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Do vnútra zariadenia a na elektrické súčiastky sa nesmie dostať voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
prístroj neohrieva v režime ohrievania	skontrolujte napájanie zo siete
	skontrolujte nastavenie termostatu
	mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu
nefunguje turbo ventilátor	skontrolujte nastavenie spínačov
často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu	vyčistite zariadenie



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

CHARAKTERISTIKA

konvektorový ohrievač na ohrev vzduchu vo vnútorných priestoroch • regulovateľný výkon • 750 W / 1250 W / 2000 W • max. výkon: 2000 W • zapínateľná funkcia turbo ventilátora • regulácia termostatu • voľne stojaci • s držiadlami, plastovými nožičkami • hlučnosť: 43 dB(A) • automatické vypnutie v prípade prehriatia

PREVÁDZKA

Pri prvom zapnutí môžete pocítiť jemný zápach, čo je prirodzený jav. Je to neškodné a rýchlo sa vyparí.

Pomocou spínačov **stupeň ohrevania** si môžete vybrať z nasledujúcich možností:

I: prvý stupeň ohrevania: 750 W

II: druhý stupeň ohrevania: 1250 W

I+II: tretí stupeň ohrevania: 2000 W

Turbo ventilátor fúka teplý vzduch z prístroja smerom nahor, čím urýchľuje otepľovanie miestnosti. Zapínať a vypínať ho môžete pomocou spínača označeného symbolom

Pomocou **termostatu** (6) môžete nastaviť konštantnú teplotu v miestnosti. Zariadenie sa zapne, hneď ako teplota vzduchu klesne pod nastavenú hodnotu. Akonáhle dosiahne nastavenú teplotu, zariadenie sa vypne. Ak chcete vyššiu teplotu, otočte gombíkom termostatu v smere chodu hodinových ručičiek, ak nižšiu, otočte ho opačným smerom.

Ochrana proti prehriatiu vypne zariadenie v prípade prehriatia, napr. pri zakrytí vstupných a výstupných otvorov vzduchu. Odpojte zariadenie od napájania vytiahnutím zástrčky. Nechajte zariadenie vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte, či sú vstupné a výstupné otvory vzduchu voľné; v prípade potreby ich vyčistite. Zariadenie opäť zapnite. Ak sa ochrana proti prehriatiu aj naďalej aktivuje, odpojte zariadenie od napájania vytiahnutím zástrčky a obráťte sa na servis.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 220–240 V~ 50–60 Hz

výkon: 750 / 1250 / 2000 W

maximálny výkon: 2000 W

trieda ochrany: I.

ochrana IP: IP20: Žiadna ochrana proti vniknutiu vody!

rozmery ohrievača: 540 x 386 x 198 mm

**ISTRUCCIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ
CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

AVERTISMENTE

1. Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să le păstrați. Instrucțiunile originale au fost redactate în limba maghiară.
2. Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați permanent. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot doar să pornească/oprească aparatul, cu condiția ca acesta să fie amplasat și instalat în poziția normală de funcționare, precum și să fie supravegheați sau să primească instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele care decurg din utilizare.
3. Acest aparat poate fi utilizat de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de cei care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare, precum și de copiii cu vârsta de peste 8 ani, numai dacă sunt supravegheați sau dacă primesc instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate utilizării acestuia. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Copiii pot efectua curățarea sau întreținerea aparatului numai sub supraveghere. **ATENȚIE: Anumite părți ale acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie să fiți deosebit de atenți dacă sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.**
4. Atenție! Nu utilizați acest aparat de încălzire în încăperi mici dacă în acestea se află persoane care nu sunt capabile să părăsească încăperea pe cont propriu, cu excepția cazului în care se asigură o supraveghere permanentă.
5. Atenție! Pentru a reduce riscul de incendiu, țineți țesăturile, perdelele sau orice alt material inflamabil la o distanță de cel puțin 1 m de orificiul de evacuare a aerului.
6. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
7. Este interzisă utilizarea aparatului dacă acesta a fost scăpat pe jos!
8. În cazul unor deteriorări vizibile, este interzisă utilizarea aparatului!
9. Nu așezați aparatul direct într-un colț, respectați distanțele minime de amplasare indicate în figura 2! Respectați normele de siguranță în vigoare în țara respectivă!
10. Aparatul nu trebuie utilizat împreună cu comutatoare de program, temporizatoare sau sisteme separate de control de la distanță etc. care pot porni aparatul în mod independent, deoarece acoperirea accidentală a aparatului sau amplasarea incorectă a acestuia pot provoca un risc de incendiu.
11. Conform destinației sale, aparatul poate fi utilizat numai pentru încălzirea aerului, nu pentru încălzire generală.
12. Grila de protecție poate fi fierbinte!
13. Este interzisă utilizarea în locuri unde se pot elibera vapori inflamabili sau praf exploziv!
Nu utilizați în medii inflamabile sau explozive!
14. Poate fi utilizat numai sub supraveghere continuă!
15. Este interzisă utilizarea în prezența copiilor fără supraveghere!

16. Se poate utiliza numai în condiții interioare uscate! Protejați-l de mediile umede (de ex. baie, piscină)!
17. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzii de baie, chiuvetei, dușului, piscinei sau saunei!
18. Este interzisă amplasarea aparatului direct sub o priză de alimentare!
19. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații înguste (<5 m²) și închise (de ex. lift)!
20. Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă, opriți-l, apoi scoateți cablul de alimentare din priză! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros!
21. Înainte de a muta radiatorul, deconectați-l întotdeauna de la sursa de alimentare!
22. Aparatul poate fi mutat ținându-l de mânerul din plastic.
23. Dacă observați orice anomalie (de exemplu, auziți un zgomot neobișnuit provenind de la aparat sau simțiți miros de ars), opriți-l imediat și deconectați-l de la sursa de alimentare!
24. Aveți grijă ca niciun obiect sau lichid să nu pătrundă în aparat prin orificii.
25. Protejați-l de praf, umiditate, soare și radiații termice directe!
26. Înainte de curățare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul din priză!
27. Nu atingeți niciodată aparatul și cablul de alimentare cu mâinile ude!
28. Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare, cu tensiune de 230 V~ / 50 Hz!
29. Desfășurați complet cablul de alimentare!
30. Așezați cablul de alimentare pe podea, astfel încât să nu fie expus la căldura degajată de aparat!
31. Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
32. Nu așezați cablul de alimentare sub covoare, preșuri etc.!
33. Nu utilizați prelungitoare sau prize multiple pentru conectarea aparatului!
34. Amplasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și să poată fi deconectat!
35. Așezați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi deconectat accidental și nimeni să nu se împiedice de el!
36. Este permisă numai utilizarea în scopuri private, nu și în scopuri industriale!
37. Datorită îmbunătățirilor continue, datele tehnice și designul se pot modifica fără o notificare prealabilă.
38. Instrucțiunile de utilizare actualizate pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.hu.
39. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.



NU ACOPERIȚI APARATUL!

ACOPERIREA POATE PROVOCA SUPRĂÎNCĂLZIRE, RISC DE INCENDIU, ELECTROCUTARE!



Pericol de electrocutare! Este interzisă dezasamblarea sau modificarea aparatului sau a accesoriilor sale! În cazul deteriorării oricărei părți, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare și adresați-vă unui specialist.



Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de către un service autorizat al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu grijă materialul de ambalare, pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei deteriorări, este interzisă punerea în funcțiune!
2. Aparatul poate fi utilizat exclusiv în condiții de interior, în mediu uscat!
3. Scoateți aparatul din cutie.
4. Înșurubați picioarele furnizate pe partea inferioară a radiatorului. (**Figura 3**) Pentru aceasta, utilizați câte 2 șuruburi mici pentru fiecare picior.
5. Așezați aparatul pe picioare, pe o suprafață solidă și orizontală!
6. Pentru funcționare, trebuie asigurată circulația liberă a aerului cald, de aceea respectați distanțele minime de amplasare indicate în **figura 2**!
7. Comutatoarele aparatului trebuie să fie în poziția oprit!
8. Conectați aparatul la o priză de perete standard cu împământare! Aparatul este acum gata de funcționare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o funcționare optimă a aparatului, poate fi necesară curățarea acestuia cu o frecvență care depinde de gradul de murdărie, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul, apoi deconectați-l de la sursa de alimentare scoțând ștecherul!
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute).
3. Curățați grila de protecție metalică cu un aspirator, folosind o perie.
4. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă ușor umezită. Nu folosiți detergenți agresivi! Nu trebuie să pătrundă apă în interiorul aparatului, pe componentele electrice!

DEPANARE

Simptomul erorii	Posibilă soluție
Aparatul nu încălzește în modul de încălzire	verificați alimentarea cu curent
	verificați setările termostatlui
	este posibil ca protecția împotriva supraîncălzirii să se fi activat
ventilatorul turbo nu funcționează	verificați setările comutatoarelor
protecția împotriva supraîncălzirii se activează frecvent	curățați aparatul



ELIMINARE

Colectați separat echipamentul care a devenit deșeu; nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, deoarece acesta poate conține componente periculoase pentru mediu sau pentru sănătatea umană! Echipamentul uzat sau care a devenit deșeu poate fi predat gratuit la locul de comercializare sau la orice distribuitor care comercializează echipamente identice ca tip și funcție. De asemenea, îl puteți depune la un punct de colectare specializat în deșeuri electronice. Astfel, protejați mediul, sănătatea semenilor și propria sănătate. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să contactați organizația locală de gestionare a deșeurilor. Ne asumăm responsabilitățile prevăzute de legislația aplicabilă care revin producătorului și suportăm costurile aferente. Informații privind gestionarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

CARACTERISTICI

convector pentru încălzirea aerului din încăperile interioare • putere reglabilă • 750 W / 1250 W / 2000 W • putere maximă: 2000 W • funcție de ventilator turbo comutabilă • reglare cu termostat • model independent • cu mânere de transport, picioare din plastic • oprire automată în caz de supraîncălzire

FUNCȚIONARE

La prima pornire, este posibil să simțiți un miros ușor, ceea ce este un fenomen normal. Este inofensiv și dispare rapid.

Cu ajutorul comutatoarelor **de nivel de încălzire**, puteți alege dintre următoarele opțiuni:

- I: primul nivel de încălzire: 750 W
- II: al doilea nivel de încălzire: 1250 W
- I+II: al treilea nivel de încălzire: 2000 W

Ventilatorul turbo suflă aerul cald în sus din aparat, accelerând astfel încălzirea camerei. Se poate porni și opri cu comutatorul marcat cu „”.

Cu ajutorul termostatlui (6) puteți seta temperatura constantă a camerei. Aparatul se pornește imediat ce temperatura aerului scade sub valoarea setată. Imediat ce se atinge temperatura setată, aparatul se oprește. Dacă doriți o temperatură mai ridicată, rotiți butonul termostatlui în sensul acelor de ceasornic, iar dacă doriți una mai scăzută, rotiți-l în sens invers.

Protecția împotriva supraîncălzirii oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu atunci când orificiile de intrare și ieșire a aerului sunt acoperite. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul din priză. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute). Verificați dacă orificiile de admisie și evacuare a aerului sunt libere; dacă este necesar, curățați-le. Repuneți aparatul în funcțiune. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii se activează și în acest moment, deconectați aparatul de la sursa de alimentare prin scoaterea ștecherului și adresați-vă unui service specializat.

DATE TEHNICE

alimentare:..... 220-240 V~ 50-60 Hz
 Putere:..... 750 / 1250 / 2000 W
 putere maximă:..... 2000 W
 Clasa de protecție la atingere:..... I
 Grad de protecție IP: IP20: Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
 Dimensiuni radiator:..... 540 x 386 x 198 mm

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Decu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom odrasle osobe. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj samo ako je uređaj postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, pod nadzorom odrasle osobe i ako su upućeni u rizike upotrebe.
3. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da bezbedno koriste uređaj, i razumeti opasnosti upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom odgovornog lica.
UPOZORENJE: Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine. Posebna pažnja se mora obratiti kada su deca i ugroženi ljudi prisutni.
4. Pažnja! Ne koristite ovu grejalicu u malim prostorijama gde mogu biti ljudi koji ne mogu samostalno da napuste prostoriju, osim ako je obezbeđen stalni nadzor.
5. Pažnja! Da biste smanjili rizik od požara, držite tekstilne predmeta, zavese ili bilo koji drugi zapaljivi materijal najmanje 1 m od otvora za izlaz vazduh.
6. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
7. Zabranjena je upotreba uređaja ako je on prethodno pao!
8. Zabranjena je upotreba uređaja sa vidljivim tragovima oštećenja!
9. Ne postavljajte ga blizu ćošкова, držite se dimenzija opisanih na slici 2! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih, nacionalnih propisa!
10. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da izazove požar.
11. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge tipove zagrevanja ne.
12. Zaštitna mrežica može biti vrela!
13. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
14. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
15. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
16. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
17. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
18. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice!

19. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim zatvorenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
20. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
21. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
22. Uređaj pomerajte samo držanjem za plastičnu dršku!
23. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
24. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
25. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
26. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
27. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
28. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230V~/50Hz!
29. Priključni kabel odmotajte do kraja!
30. Postavite priključni kabl na pod tako da ne bude izložen toploti koju zrači uređaj!
31. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
32. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
33. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
34. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
35. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
36. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
37. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
38. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
39. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



ZABRANJEO PREKRIVATI!

POKRIVANJE MOŽE PROUZROKOVATI PREGREVANJE, OPASNOST OD POŽARA ILI STRUJNI UDAR!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikovanje uređaja ili njegove dodatne opreme! U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu.



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Uređaj izvadite iz kutije.
4. Pričvrstite isporučene nožice na dno grejača. **(3. slika)** Koristite 2 mala šarafa po nožici.

5. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu!
6. Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema **2. slici!**
7. Prekidači treba da su u isključenom položaju!
8. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prijavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Zaštitnu mrežicu očistite usisivačem sa četkastim nastavkom.
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje otklanjanja greške
uređaj ne greje u režimu grejanja	proverite mrežno napajanje
	proverite položaj termostata
	aktivirala se zaštita od pregrevanja
turbo ventilator ne radi	proverite položaje prekidača
često se aktivira zaštita od pregrevanja	očistite uređaj



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

OSOBINE

konvekcionalna grejalica za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija • podesiva snaga: 750 W / 1250 W / 2000 W • maks. snaga: 2000 W • funkcija turbo ventilatora • termostatska regulacija • samostijeca • sa ručicama za premeštanje i plastičnim nogicama • automatsko isključivanje u slučaju pregrevanja

RAD UREDAJA

Prilikom prvog uključjenja moguće je osetiti blagi neprijatan miris. To je bezopasna i kratkotrajna pojava.

Sa prekidačima **nivoa grejanja** možete birati između:

- I: prvi stepen grejanja: 750 W
- II: drugi stepen grejanja: 1250 W
- I+II: treći stepen grejanja: 2000 W

Turbo ventilator izduvava topli vazduh nagore iz uredaja i na taj način ubrzava zagrevanje prostorije. Funkcija se uključuje i isključuje prekidačem .

Možete podesiti konstantnu sobnu temperaturu pomoću **termostata** (6). Uređaj se uključuje čim temperatura vazduha padne ispod podešene vrednosti. Čim se postigne podešena temperatura, uređaj se isključuje. Ako želite višu temperaturu, okrenite dugme termostata u smeru kazaljke na satu, ako želite nižu temperaturu, okrenite ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

Zaštita od pregrevanja isključuje uređaj u slučaju pregrevanja, npr. pri pokrivanju ulaznih i izlaznih otvora za vazduh. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Pustite da se uređaj ohladi (min. 30 minuta). Proverite da li su otvori za vazduh slobodni; očistite ako je potrebno. Ponovo uključite uređaj. Ako je zaštita od pregrevanja i dalje aktivirana, isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača i obratite se stručnom licu.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240 V~ 50-60 Hz
snaga: 750 / 1250 / 2000 W
maksimalna snaga: 2000 W
razred zaštite: I.
IP zaštita: IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
dimenzije: 540 x 386 x 198 mm

CZ KONVEKTOR TURBO

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZORNĚ SI JE PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si prosím přečtete následující návod k použití a uschovejte jej. Původní návod byl vyhotoven v maďarštině.
2. Děti mladší 3 let musí být drženy mimo dosah přístroje, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou zařízení pouze zapínat a vypínat, pokud je umístěno a nainstalováno v normální provozní poloze a jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny k bezpečnému používání zařízení a rozumí rizikům spojeným s jeho používáním.
3. Toto zařízení mohou osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let používat pouze pod dohledem nebo pokud obdrží pokyny k bezpečnému používání zařízení a rozumí rizikům spojeným s jeho používáním. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět pouze pod dohledem. **POZOR: Některé části tohoto přístroje se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní opatrnost je nutná v přítomnosti dětí a osob s omezenou schopností vnímání.**
4. Pozor! Nepoužívejte tento topný přístroj v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nejsou schopny místnost samy opustit, s výjimkou případů, kdy je zajištěn stálý dohled.
5. Pozor! Aby se snížilo riziko požáru, udržujte textilie, záclony nebo jakýkoli jiný hořlavý materiál ve vzdálenosti minimálně 1 m od výstupu vzduchu.
6. Ujistěte se, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno!
7. Zařízení nesmí být používáno, pokud bylo předtím upuštěno!
8. V případě viditelného poškození je zakázáno zařízení používat!
9. Neumísťujte přístroj přímo do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti pro umístění uvedené na obr. 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
10. Přístroj nesmí být používán společně s programovými spínači, časovými spínači nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy atd., které mohou přístroj samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění přístroje může způsobit nebezpečí požáru.
11. Zařízení je určeno pouze k ohřevu vzduchu, nikoli k obecnému vytápění.
12. Ochranná mřížka může být horká!
13. Je zakázáno jej používat v místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte jej v hořlavém nebo výbušném prostředí!
14. Zařízení smí být provozováno pouze pod neustálým dohledem!
15. Nesmí být provozován v blízkosti dětí bez dozoru!
16. Používejte pouze v suchém vnitřním prostředí! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
17. Zařízení NESMÍ být používáno v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
18. Zařízení nesmí být umístěno přímo pod sítovou zásuvkou!

19. Zařízení nesmí být používáno v motorových vozidlech nebo v úzkých (<5 m²) uzavřených prostorách (např. výtah)!
20. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vypněte jej a odpojte napájecí kabel! Zařízení skladujte na suchém a chladném místě!
21. Před přemístěním topného tělesa jej vždy odpojte od elektrické sítě!
22. Zařízení smí být přenášeno pouze za plastová držadla.
23. Pokud zjistíte jakoukoli závadu (např. slyšíte z přístroje neobvyklý hluk nebo cítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení!
24. Dbejte na to, aby se do přístroje přes otvory nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
25. Chraňte jej před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a přímým tepelným zářením!
26. Před čištěním odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky!
27. Nikdy se nedotýkejte přístroje a napájecího kabelu mokřými rukama!
28. Připojujte pouze do uzemněné zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz!
29. Napájecí kabel zcela odviňte!
30. Napájecí kabel ved'te po podlaze tak, aby na něj nedopadalo teplo vyzařované přístrojem!
31. Neved'te napájecí kabel přes zařízení ani v blízkosti přívodních a výfukových otvorů!
32. Neved'te napájecí kabel pod kobercem, rohožkou atd.!
33. K připojení zařízení nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočovač!
34. Umístěte zařízení tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a odpojitelná!
35. Napájecí kabel ved'te tak, aby se náhodou nevytáhl ze zásuvky a aby o něj nikdo nezakopl!
36. Povoleno je pouze soukromé použití, nikoli průmyslové!
37. Vzhledem k neustálému vývoji se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího oznámení.
38. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu.
39. Za případné tiskové chyby neneseme odpovědnost a omlouváme se za ně.



ZAKÁZÁNO PŘIKRÝVAT!

ZAKRYTÍ MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ, NEBEZPEČÍ POŽÁRU NEBO ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Je zakázáno rozebírat nebo upravovat zařízení nebo jeho příslušenství! V případě poškození jakékoli části zařízení jej okamžitě odpojte od napájení a obraťte se na odborníka.



Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, smí jeho výměnu provést pouze výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál, abyste nepoškodili zařízení nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno zařízení uvádět do provozu!
2. Přístroj smí být používán výhradně v suchém vnitřním prostředí!
3. Vyjměte zařízení z krabice.

4. Připevněte přiložené nožičky k spodní části topného tělesa. (**Obr. 3**) K tomu použijte 2 malé šrouby na každou nožičku.
5. Postavte zařízení na podstavce na pevný, vodorovný povrch!
6. Pro správnou funkci je nutné zajistit volný proud teplého vzduchu, proto dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na **obr. 2**!
7. Spínače přístroje musí být ve vypnuté poloze!
8. Připojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Tím je zařízení připraveno k provozu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro optimální fungování přístroje je nutné jej čistit v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou za měsíc.

1. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky!
2. Nechte zařízení vychladnout (min. 30 minut).
3. Kovovou ochrannou mřížku vyčistěte vysavačem s kartáčovým nástavcem.
4. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřku přístroje a na elektrické součásti se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Příznak poruchy	Možné řešení poruchy
přístroj v režimu ohřevu neohřívá	zkontrolujte napájení ze sítě
	zkontrolujte nastavení termostatu
	Mohla se aktivovat ochrana proti přehřátí
nefunguje turbo ventilátor	zkontrolujte nastavení spínačů
často se aktivuje ochrana proti přehřátí	vyčistěte zařízení



LIKVIDACE

Zařízení, které se stalo odpadem, sbírejte odděleně a nevyhazujte je do komunálního odpadu, protože může obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo lidské zdraví! Použité nebo vyřazené zařízení lze bezplatně odevzdat v místě prodeje nebo u kteréhokoli prodejce, který prodává zařízení stejného druhu a funkce. Můžete jej také odevzdat ve sběrném dvoře specializovaném na sběr elektronického odpadu. Tím chráníte životní prostředí, své bližní i své vlastní zdraví. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci zabývající se nakládáním s odpady. Přebíráme povinnosti výrobce stanovené příslušnými právními předpisy a hradíme náklady s nimi spojené. Informace o nakládání s odpady: www.somogyi.hu.

VLASTNOSTI

konvektorový radiátor pro ohřev vzduchu v interiérových prostorách • nastavitelný výkon • 750 W / 1250 W / 2000 W • max. výkon: 2000 W • zapínatelná funkce turbo ventilátoru • termostatické ovládání • volně stojící • s držadly, plastovými nohami • automatické vypnutí v případě přehřátí

PROVOZ

Při prvním zapnutí můžete cítit mírný zápach, což je přirozený jev. Je to neškodné a rychle se vyvětrá.

Pomocí přepínačů **stupňů topení** můžete volit z následujících možností:

I: první stupeň topení: 750 W

II: druhý stupeň topení: 1250 W

I+II: třetí stupeň topení: 2000 W

Turbo ventilátor fouká teplý vzduch z přístroje směrem nahoru, čímž urychluje ohřev místnosti. Zapíná a vypíná se spínačem označeným „“.

Pomocí termostatu (6) můžete nastavit stálou teplotu v místnosti. Zařízení se zapne, jakmile teplota vzduchu klesne pod nastavenou hodnotu. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, zařízení se vypne. Pokud chcete vyšší teplotu, otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček, pokud nižší, otočte jej opačným směrem.

Ochrana proti přehřátí vypne zařízení v případě přehřátí, např. při zakrytí přívodních a odvodních otvorů. Odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky. Nechte zařízení vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou přívodní a odvodní otvory volné; v případě potřeby je vyčistěte. Znovu zařízení zprovozněte. Pokud se ochrana proti přehřátí i poté aktivuje, odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky a obraťte se na odborný servis.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:..... 220–240 V~ 50–60 Hz

výkon:..... 750 / 1250 / 2000 W

maximální výkon:..... 2000 W

třída ochrany proti dotyku:..... I

Stupeň krytí IP:..... IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!

Rozměry topného tělesa:..... 540 x 386 x 198 mm

UPOZORENJA

1. Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte i sačuvajte sljedeće upute za uporabu. Izvorni opis je na mađarskom jeziku.
2. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo ako je postavljen i instaliran u normalan radni položaj te su pod nadzorom ili su dobila upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti.
3. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o sigurnom korištenju uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju čistiti ili obavljati korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom. **UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog uređaja mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekline. Poseban oprez potreban je kada su prisutna djeca i ranjive osobe.**
4. Upozorenje! Nemojte koristiti ovaj grijač u malim prostorijama ako se u njima nalaze osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
5. Upozorenje! Kako biste smanjili rizik od požara, držite tekstil, zavjese ili bilo koje druge zapaljive materijale najmanje 1 m od izlaza zraka.
6. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
7. Nemojte koristiti uređaj ako je pao!
8. Ne koristite uređaj ako postoje vidljiva oštećenja!
9. Ne postavljajte ga izravno u kut, pridržavajte se minimalnih udaljenosti za ugradnju prikazanih na slici 2! Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji vrijede u dotičnoj zemlji!
10. Uređaj se ne smije koristiti zajedno s programskom sklopkom, timerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja itd. koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer prekrivanje ili nepravilno postavljanje uređaja može uzrokovati opasnost od požara.
11. Uređaj je namijenjen samo za grijanje zraka, a ne za opće grijanje.
12. Zaštitna rešetka može biti vruća!
13. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
14. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
15. Ne koristite bez nadzora u blizini djece!
16. Koristite samo u suhim zatvorenim prostorima! Držite podalje od vlažnih okruženja (npr. kupaonice, bazeni)!
17. **NEMOJTE** koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna!
18. Uređaj se ne smije postavljati izravno ispod utičnice!
19. Uređaj se ne smije koristiti u vozilima ili u uskim (<5 m²) zatvorenim prostorima (npr. dizala)!

20. Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, isključite ga i zatim ga iskopčajte iz struje! Uređaj spremite na suhom i hladnom mjestu!
21. Uvijek isključite napajanje prije pomicanja grijača!
22. Uređaj se smije pomicati samo za plastične ručke za nošenje.
23. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. ako čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i iskopčajte iz struje!
24. Pazite da kroz otvore u uređaj ne uđu nikakvi predmeti ili tekućine.
25. Zaštitite ga od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
26. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača prije čišćenja!
27. Nikada ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama!
28. Spajajte samo na uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
29. Potpuno odmotajte kabel za napajanje!
30. Kabel za napajanje položite na pod tako da ne bude izložen toplini koju zrači uređaj!
31. Kabel za napajanje ne provodite preko uređaja ili u blizini otvora za ulaz i izlaz zraka!
32. Kabel za napajanje ne provodite ispod tepiha, otirača itd.!
33. Ne koristite produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
34. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
35. Provedite kabel za napajanje tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
36. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!
37. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
38. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
39. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



ZABRANJENO JE POKRIVATI!

POKRIVANJE MOŽE UZROKOVATI PREGRIJAVANJE, POŽAR ILI STRUJNI UDAR!



Opasnost od strujnog udara! Ne rastavljajte niti modificirajte uređaj ili njegovu dodatnu opremu! Ako je bilo koji dio oštećen, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.



Ako je kabel za napajanje oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite ambalažni materijal kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili priključnog kabela. Ne puštajte ga u pogon ako je na bilo koji način oštećen!
2. Uređaj je namijenjen samo za upotrebu u suhim, zatvorenim prostorima!
3. Izvadite uređaj iz kutije.
4. Pričvrstite isporučene nožice na dno grijača. **(slika 3)** Za to upotrijebite 2 mala vijka po nožici.
5. Postavite grijač na nožice na čvrstu, vodoravnu površinu!

6. Za rad mora biti osiguran slobodan protok toplog zraka, stoga se pridržavajte minimalnih instalacijskih udaljenosti prikazanih na **slici 2!**
7. Prekidači uređaja moraju biti u isključenom položaju!
8. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Uređaj je sada spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurao optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno čistiti uređaj učestalošću ovisno o stupnju zaprljanosti, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite metalnu zaštitnu rešetku usisavačem s nastavkom za četku.
4. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Ne dopustite da voda uđe u uređaj ili na električne komponente!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
uređaj ne grije u načinu rada grijanja	provjerite mrežno napajanje
	provjerite postavke termostata
	možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja
turbo ventilator ne radi	provjerite postavke prekidača
zaštita od pregrijavanja se često aktivira	očistite uređaj



ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu identičnu prirodi i funkciji kao i oprema. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvrat električnog otpada. Na taj način štitite okoliš, svoje bližnje i vlastito zdravlje. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom u vezi s proizvođačem i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu.

KARAKTERISTIKE

konvektorski grijač za grijanje zraka u unutarnjim prostorijama • podesiva snaga • 750 W / 1250 W / 2000 W • maks. snaga: 2000 W • isključiva funkcija turbo ventilatora • termostatska kontrola • samostojeći • s ručkama za nošenje, plastičnim nožicama • automatsko isključivanje u slučaju pregrijavanja

RAD

Prilikom prvog uključivanja možete osjetiti blagi miris, što je prirodno. Bezopasan je i brzo će nestati.

Možete birati između sljedećih pomoću **prekidača za razinu grijanja**:

I: prva razina grijanja: 750 W
II: druga razina grijanja: 1250 W
I+II: treća razina grijanja: 2000 W

Turbo ventilator ispuhuje topli zrak iz uređaja prema gore, čime ubrzava zagrijavanje prostorije. Može se uključiti i isključiti prekidačem .

Konstantnu temperaturu prostorije možete postaviti **termostatom** (6). Uređaj se uključuje čim temperatura zraka padne ispod zadane vrijednosti. Čim se postigne zadana temperatura, uređaj se isključuje. Ako želite višu temperaturu, okrenite gumb termostata u smjeru kazaljke na satu, ako želite nižu temperaturu, okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Zaštita od pregrijavanja isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. prilikom prekrivanja otvora za ulaz i izlaz zraka. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite jesu li otvori za dovod i odvod zraka slobodni; po potrebi ih očistite. Ponovno uključite uređaj. Ako je zaštita od pregrijavanja i dalje aktivirana, isključite uređaj iz električne mreže izvlačenjem utikača i obratite se ovlaštenom servisu.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240 V~ 50-60 Hz
snaga: 750 / 1250 / 2000 W
maksimalna snaga: 2000 W
klasa zaštite kontakta: I.
IP zaštita: IP20: Nije zaštićen od prodiranja vode!
dimenzije grijača: 540 x 386 x 198 mm

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizodač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

